

# **О заключении Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Соединенных Штатов Америки о сотрудничестве в области изучения радиационных воздействий с целью минимизации влияния последствий радиоактивного загрязнения на здоровье человека и окружающую среду**

Постановление · № 28 · от 24.01.1994 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 24 января 1994 г. N 28

г. Москва

О заключении Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Соединенных Штатов Америки о сотрудничестве в области изучения радиационных воздействий с целью минимизации влияния последствий радиоактивного загрязнения на здоровье человека и окружающую среду

Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить предварительно согласованный с Американской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Соединенных Штатов Америки о сотрудничестве в области изучения радиационных воздействий с целью минимизации влияния последствий радиоактивного загрязнения на здоровье человека и окружающую среду (прилагается).

Поручить Министерству иностранных дел Российской Федерации по достижении договоренности с Американской Стороной подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить по согласованию с заинтересованными министерствами и ведомствами в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства

Российской Федерации В. Черномырдин

---

## **СОГЛАШЕНИЕ**

между Правительством Российской Федерации и Правительством Соединенных Штатов Америки о сотрудничестве в области изучения радиационных воздействий с целью минимизации влияния последствий радиоактивного загрязнения на здоровье человека и окружающую среду

Правительство Российской Федерации и Правительство Соединенных Штатов Америки, далее именуемые Сторонами,

желая установить тесное и долгосрочное сотрудничество в области изучения радиационных воздействий с целью минимизации влияния последствий радиоактивного загрязнения на здоровье человека и окружающую среду,

сознавая, что углубление понимания последствий радиационных воздействий на здоровье человека и окружающую среду принесет пользу человечеству,

согласились о следующем:

Статья I

Целью настоящего Соглашения является установление основ сотрудничества между участвующими

организациями Сторон, как это определено в статье IV настоящего Соглашения, в области изучения радиационных воздействий с целью минимизации влияния последствий радиоактивного загрязнения на здоровье человека и окружающую среду.

## Статья II

Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения может включать в себя следующие области, ни в коей мере ими не ограничиваясь:

- 1) изучение последствий воздействия ионизирующих излучений для здоровья работающих и населения, включая эпидемиологические и другие исследования;
- 2) организация сбора и обработки информации, включая обмен опытом в области изучения радиационных воздействий, сохранение данных, создание баз данных и информационных систем;
- 3) исследования окружающей среды, включая идентификацию и моделирование выпадений, распространения и переноса радионуклидов и других вредных загрязняющих веществ для изучения и восстановления доз облучения и оценки воздействия на человека и объекты окружающей среды. Разработка и применение дозиметрических систем и методологии реконструкции доз облучения населения;
- 4) распространение информации, связанной с радиологическими последствиями загрязнений, риском для здоровья и мерами по снижению настоящего и будущего облучения и воздействия других вредных факторов на человека;
- 5) анализ политики проведения мероприятий, предусматривающих оценку радиационной обстановки и механизмов оповещения о ней, а также оценка мер, минимизирующих радиационные воздействия на здоровье человека;
- 6) научные исследования с целью получения информации, которая содействовала бы минимизации влияния последствий радиоактивного загрязнения на окружающую среду и здоровье человека;
- 7) другие области сотрудничества, относительно которых Стороны достигнут взаимного согласия.

## Статья III

1. Для осуществления настоящего Соглашения создается Объединенный координационный комитет по изучению последствий радиационных воздействий (ОК).
2. ОК состоит из равного количества представителей от каждой Стороны. Все решения ОК принимаются по взаимному согласию Сторон.
3. ОК сам примет решения по членству в нем и расписанию своих заседаний. Как правило, он будет заседать один раз в год, поочередно в России и США, если не будет других договоренностей на этот счет. Время, место и повестка дня таких встреч будут согласовываться Сторонами предварительно.
4. ОК будет в пределах своей компетенции координировать и проверять все аспекты сотрудничества в рамках настоящего Соглашения и предпринимать такие действия, которые будут необходимы для эффективного выполнения Соглашения.
5. ОК может организовывать рабочие группы, проводить конференции и устраивать семинары специалистов для совместного обсуждения и изучения конкретных тем, связанных с целями настоящего Соглашения. Конкретные проекты и программы по изучению радиационных последствий, обмену научной информацией и информацией по технической безопасности, обмену персоналом и оборудованием, а также процедуры по решению таких вопросов, как оплата расходов по настоящему Соглашению и патентные права и/или права на публикацию о совместной деятельности, могут разрабатываться отдельно ОК в соответствии с законами и правилами России и США.
6. Как правило, ОК будет ежегодно утверждать программу сотрудничества на следующий год.
7. Органами, ответственными за координацию деятельности по реализации настоящего Соглашения, будут: со стороны Российской Федерации - Государственный комитет Российской Федерации по социальной защите граждан и реабилитации территорий, пострадавших от чернобыльской и других радиационных катастроф, со стороны Соединенных Штатов Америки - Министерство энергетики

США.

#### Статья IV

Формы сотрудничества в рамках настоящего Соглашения, утверждаемые ОК, могут быть следующими:

- 1) совместный сбор данных и обмен информацией, а также экспериментальная, исследовательская, демонстрационная и конструкторская работа технического персонала на соответствующем оборудовании и объектах двух стран;
- 2) обмен соответствующей аппаратурой, оборудованием и материалами для проектов;
- 3) обмен техническими специалистами и экспертами для участия в согласованной деятельности;
- 4) обмен соответствующей научной и технической информацией, документацией и результатами исследований;
- 5) организация семинаров и других встреч по согласованным темам;
- 6) другие согласованные формы сотрудничества.

#### Статья V

1. Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения будет выполняться в соответствии с планами и программами следующих основных учреждений и организаций, о чем должны быть достигнуты договоренности в соответствии с пунктом 5 статьи III настоящего Соглашения:

в Российской Федерации:

Государственный комитет Российской Федерации по социальной защите граждан и реабилитации территорий, пострадавших от чернобыльской и других радиационных катастроф;

Министерство Российской Федерации по атомной энергии;

Министерство здравоохранения Российской Федерации;

Министерство сельского хозяйства Российской Федерации;

Министерство охраны окружающей среды и природных ресурсов Российской Федерации;

Министерство обороны Российской Федерации;

Государственный Комитет санитарно-эпидемиологического надзора Российской Федерации;

Государственный Комитет Российской Федерации по делам гражданской обороны, чрезвычайным ситуациям и ликвидации последствий стихийных бедствий;

Федеральный надзор России по ядерной и радиационной безопасности;

Федеральная служба России по гидрометеорологии и мониторингу окружающей среды;

Федеральная служба лесного хозяйства России;

Российская академия наук, а также другие заинтересованные российские министерства, ведомства и организации;

в Соединенных Штатах Америки:

Министерство энергетики;

Комиссия по ядерному регулированию;

Министерство обороны;

Министерство здравоохранения и обслуживания населения;

Управление по защите окружающей среды, а также другие министерства и учреждения и организации ядерной промышленности, в случае необходимости.

2. Каждая Сторона может вносить изменения в список основных учреждений и организаций, участвующих в выполнении настоящего Соглашения, и будет информировать другую Сторону о таких изменениях через Государственный комитет Российской Федерации по социальной защите граждан и реабилитации территорий, пострадавших от чернобыльской и других радиационных катастроф и Министерство энергетики США.

#### Статья VI

1. Положения, касающиеся интеллектуальной собственности, приводятся в приложении к настоящему Соглашению и составляют его неотъемлемую часть, относясь ко всем видам

деятельности, выполняемой в рамках Соглашения.

2. Для целей настоящего Соглашения положения раздела 3 приложения относятся также к "конфиденциальной информации". Под конфиденциальной информацией понимается информация, содержащая "ноу-хау", торговые секреты или техническую, коммерческую или финансовую информацию, которая:

держалась своим владельцем в секрете;

не является общеизвестной и не может быть почерпнута из других источников;

не предоставлялась владельцем другим сторонам без взятия теми на себя какого-либо обязательства о конфиденциальности;

не предоставляется принимающей Стороне без взятия последней на себя обязательств о конфиденциальности.

#### Статья VII

1. Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения будет проводиться в соответствии с международными обязательствами, законами и правилами Сторон и определяется наличием выделенных средств.

2. Обмен специалистами и экспертами будет осуществляться на условиях, согласованных Сторонами по каждому виду деятельности.

3. Любые вопросы, связанные с толкованием и применением настоящего Соглашения, будут разрешаться по взаимному согласию Сторон.

#### Статья VIII

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания и остается в силе в течение пяти лет, после чего может быть продлено на следующие пять лет по письменному согласию Сторон после совместного подведения итогов в конце каждого пятилетнего периода.

2. В случае прекращения действия настоящего Соглашения его положения будут продолжать применяться ко всем совместным проектам и экспериментам, начатым в период его действия и не завершенным к моменту его прекращения.

3. В настоящее Соглашение могут быть внесены изменения по взаимному согласию Сторон в письменной форме.

4. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения, уведомив об этом другую Сторону за шесть месяцев в письменной форме.

Совершено в \_\_\_\_\_ "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 199\_\_ г. в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Соединенных Штатов Америки

\_\_\_\_\_ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ

В соответствии со статьей VI настоящего Соглашения:

Стороны обеспечивают адекватную и эффективную охрану интеллектуальной собственности, созданной или переданной в рамках настоящего Соглашения и соответствующих договоренностей об его осуществлении. Стороны выражают согласие своевременно информировать друг друга о любых созданных в рамках настоящего Соглашения изобретениях и охраняемых авторским правом работах и добиваться своевременной охраны такой интеллектуальной собственности. Права на такую интеллектуальную собственность будут распределяться в соответствии с настоящим приложением.

#### 1. Область применения

А. Настоящее приложение применимо ко всей совместной деятельности, предпринятой в соответствии с настоящим Соглашением, если иное специально не согласовано Сторонами или назначенными ими представителями.

Б. Для целей настоящего Соглашения "интеллектуальная собственность" понимается в значении,

указанном в статье 2 Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности, подписанной в Стокгольме 14 июня 1967 года

В. Настоящее приложение определяет распределение прав, интересов и роялти между Сторонами. Каждая Сторона гарантирует, что другая Сторона может получить права на интеллектуальную собственность, распределенные согласно настоящему приложению, путем получения этих прав от своих собственных участников посредством контрактов или других юридических средств, если это необходимо. Настоящее приложение никоим образом не изменяет и не наносит ущерба распределению прав между Стороной и ее участниками, которое определяется законами и практикой этой Стороны.

Г. Споры по интеллектуальной собственности, возникающие в рамках настоящего Соглашения, должны разрешаться путем обсуждения между заинтересованными участвующими организациями или, если необходимо, Сторонами или назначенными ими представителями. По взаимной договоренности Сторон спор передается на арбитражное рассмотрение для принятия решения, обязательного к исполнению Сторонами в соответствии с нормами международного права. Если Стороны или назначенные ими представители не придут письменно к иному соглашению, то они будут руководствоваться арбитражными правилами ЮНСИТРАЛ.

Д. Истечение срока или прекращение действия настоящего Соглашения не повлияет на права и обязательства по настоящему приложению.

## 2. Распределение прав

А. Каждая Сторона имеет право на неисключительную, безотзывную, безвозмездную лицензию во всех странах для перевода, воспроизведения и публичного распространения научно-технических журнальных статей, докладов и книг, являющихся непосредственным результатом сотрудничества в рамках настоящего Соглашения. На всех публично распространяемых копиях произведений, охраняемых авторским правом, выполненных при этом условии, должны указываться фамилии авторов, если только автор однозначно не отказывается от указания его фамилии.

Б. Права на все формы интеллектуальной собственности, помимо прав, указанных в части А раздела 2, распределяются следующим образом:

1. Исследователи и ученые, осуществляющие визиты для повышения своего профессионального уровня, получают права на интеллектуальную собственность в соответствии с порядком, существующим у принимающей организации. Кроме того, каждый приезжающий исследователь или ученый, определенный в качестве изобретателя или автора, имеет право на национальный режим в отношении премий, пособий или других вознаграждений, включая роялти, в соответствии с порядком, существующим у принимающей организации.

2 (а). В отношении интеллектуальной собственности, созданной участниками при совместном исследовании, например, когда Стороны, участвующие организации или персонал заранее пришли к соглашению об объеме работы, каждая Сторона имеет право на получение всех прав и выгод на своей территории. Распределение прав и выгод в третьих странах определяется соглашениями об осуществлении совместной деятельности. При распределении прав учитывается экономический, научный и технологический вклад каждой Стороны в создание интеллектуальной собственности. Если исследование не определено как "совместное исследование" в соответствующем соглашении, права на интеллектуальную собственность, возникающие в результате исследования, распределяются согласно пункту 1 части Б раздела 2. При этом каждое лицо, определенное в качестве изобретателя или автора, имеет право на национальный режим в отношении премий, пособий или любых других вознаграждений, включая роялти, в соответствии с порядком, существующим у принимающей организации.

(б). Несмотря на пункт 2 (а) части Б раздела 2, если вид интеллектуальной собственности предусмотрен законами одной Стороны, но не предусмотрен законами другой, Сторона, законодательство которой обеспечивает охрану этого вида интеллектуальной собственности,

располагает всеми правами и выгодами во всех странах, где предоставляются права на такой вид интеллектуальной собственности. Лица, определенные в качестве изобретателей или авторов, имеют, тем не менее, право на национальный режим в отношении премий, пособий или других вознаграждений, включая роялти, в соответствии с порядком, предусмотренным пунктом 2 (а) части Б раздела 2.

### 3. Деловая конфиденциальная информация

В случае если информация, своевременно обозначенная как деловая конфиденциальная, предоставляется или создается в рамках настоящего Соглашения, каждая Сторона и ее участники должны охранять такую информацию согласно существующим законам, правилам и административной практике. Информация может быть идентифицирована как "деловая конфиденциальная", если лицо, располагающее информацией, может извлечь из нее экономическую выгоду или может получить преимущество в конкуренции перед теми, кто ею не располагает, если информация не является широко известной или доступной из других источников и если ее обладатель ранее не сделал ее доступной без своевременного возложения обязательства сохранять ее конфиденциальной.

---